

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном освобождении от визовых требований

Постановление Правительства Республики Казахстан от 26 июля 2023 года № 612

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном освобождении от визовых требований, совершенное в Сиане 17 мая 2023 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

А. Смаилов

Примечание. Текст международного Соглашения, прилагаемый к нормативному правовому акту, не является официальным. Официально заверенную копию международного Соглашения РК на языках заключения можно получить в Министерстве иностранных дел РК, ответственном за регистрацию, учет и хранение международных Соглашений РК

Утверждено
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 26 июля 2023 года № 612

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном освобождении от визовых требований

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики,

именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны", желая содействовать дальнейшему укреплению отношений вечного всестороннего стратегического партнерства двух государств,

в целях облегчения взаимных поездок граждан своих государств на территориях своих государств,

в соответствии с принципами равноправия и взаимной выгоды, путем дружеских консультаций по вопросу о взаимном безвизовом режиме,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

1. Граждане государства одной из Договаривающихся Сторон, владельцы действительных проездных документов, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, освобождаются от визовых требований в целях осуществления частных дел, туризма, лечения, международных перевозок, транзита, а также деловых целей (заключение контрактов, переговоры, оказание консультационных услуг и другие деловые цели) для въезда, выезда, транзита через территорию государства другой Договаривающейся Стороны на период, не превышающий 30 (тридцать) календарных дней с момента пересечения Государственной границы, суммарно 90 (девяносто) календарных дней в течение 180 (сто восемьдесят) календарных дней.

2. Если граждане государства одной из Договаривающихся Сторон, владельцы действительных проездных документов, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, намерены въезжать, выезжать или следовать транзитом через территорию государства другой Договаривающейся Стороны, однако цели или сроки поездки не соответствуют тому, что предусмотрено в пункте 1 настоящей статьи, то они должны обратиться за соответствующей визой до въезда на территорию государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 2

1. Действительными проездными документами Республики Казахстан являются:

- 1) паспорт гражданина Республики Казахстан;
- 2) свидетельство на возвращение в Республику Казахстан.

2. Действительными проездными документами Китайской Народной Республики являются:

- 1) полуслужебный паспорт гражданина Китайской Народной Республики;
- 2) обычный паспорт гражданина Китайской Народной Республики;
- 3) временный проездной документ Китайской Народной Республики.

Статья 3

Граждане государства одной из Договаривающихся Сторон, в случае утери, порчи или кражи действительных проездных документов, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, во время их пребывания на территории государства другой Договаривающейся Стороны могут находиться на территории такого государства на основании действительных проездных документов, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, выданных компетентными органами государств Договаривающихся Сторон, не дольше чем период, предусмотренный в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения.

Статья 4

Граждане государства одной из Договаривающихся Сторон, не имеющие возможности выехать с территории государства другой Договаривающейся Стороны в течение периода, предусмотренного в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, с даты их въезда вследствие форс-мажорных обстоятельств, должны обратиться с подтверждающими документами в компетентные органы государства другой Договаривающейся Стороны за разрешением на продление сроков их пребывания.

Статья 5

Граждане государства одной из Договаривающихся Сторон могут въезжать, выезжать или следовать транзитом через территорию государства другой Договаривающейся Стороны только через открытые для международного пассажирского сообщения пункты пропуска государства другой Договаривающейся Стороны и должны соблюдать законодательство государства пребывания в отношении въезда, выезда и транзита.

Статья 6

1. В целях обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка или здравоохранения в соответствии с законодательствами государств Договаривающихся Сторон Договаривающиеся Стороны имеют право отказать во въезде или продлении сроков пребывания гражданам государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Настоящее Соглашение не ограничивает право Договаривающихся Сторон запрещать гражданам государства другой Договаривающейся Стороны, пребывание которых признано нежелательным, въезжать на территорию своего государства или прекращать их пребывание на территории своего государства без указания причин.

Статья 7

1. Договаривающиеся Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами своих действительных проездных документов, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, не позднее чем через 30 (тридцать) календарных дней после даты подписания настоящего Соглашения.

2. В случае введения в государствах Договаривающихся Сторон новых проездных документов или изменения существующих проездных документов Договаривающиеся Стороны не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до их официального введения или изменения информируют об этом друг друга по дипломатическим каналам и направляют образцы таких проездных документов, а также информацию, касающуюся их применения.

Статья 8

1. Каждая из Договаривающихся Сторон имеет право временно, частично или полностью приостановить действие настоящего Соглашения в целях обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка или здравоохранения посредством письменного уведомления по дипломатическим каналам другой Договаривающейся Стороны. В этом случае действие настоящего Соглашения приостанавливается по истечении 30 (тридцать) календарных дней с даты получения такого уведомления. Договаривающиеся Стороны согласовывают дату временного, частичного или полного возобновления действия настоящего Соглашения по дипломатическим каналам.

2. Приостановление действия настоящего Соглашения в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не влияет на права граждан государств Договаривающихся Сторон, находящихся на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 9

Любые разногласия или споры, возникающие при толковании или применении положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров между Договаривающимися Сторонами.

Статья 10

По взаимному согласию Договаривающихся Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения или дополнения, которые являются его неотъемлемыми частями и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 11 настоящего Соглашения.

Статья 11

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу на 30-й день с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая из Договаривающихся Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления соответствующего письменного уведомления другой Договаривающейся Стороне по дипломатическим каналам. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается на 90-й день с даты получения такого уведомления.

Настоящее Соглашение не влияет на права и обязательства, вытекающие для Договаривающихся Сторон из Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о поездках граждан по служебным делам, подписанного в Пекине 18 октября 1993 года.

Совершено в городе Сиань "17" мая 2023 года в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, при этом все тексты являются равно аутентичными. В случае возникновения расхождений при толковании настоящего Соглашения преимущественную силу имеет текст на русском языке.

**За Правительство
Республики Казахстан**

**За Правительство
Китайской Народной Республики**

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан